

# OBSAH

## CONTENT

- 2 Předmluva  
*Foreword*
- 4-5** „Šperkárna“ propojuje umění  
a řemeslo  
*Die „Schmuckschule“ vereint  
Kunst und Handwerk*
- 6-7 Fotografované lokality, Obsah  
*Photographed locations, Content*
- 8-15 Semily
- 16-18 Benešov u Semil
- 19-21 Bystrá nad Jizerou
- 22-23 Košťálov
- 24-25 Mříčná
- 26-27 Háje nad Jizerou
- 28-29 Bozkov
- 30 Jesenný
- 31 Roztoky u Semil
- 32-34 Roprachtice
- 35 Poniklá
- 36-37 Vysoké nad Jizerou
- 38-39 Jablonec nad Jizerou
- 40-42 Rokytnice nad Jizerou
- 43-45 Paseky nad Jizerou
- 46-49 Harrachov
- 50-53 Vítkovice
- 54-55 Jestřabí v Krkonoších
- 56-59 Benecko
- 60 Víchová nad Jizerou
- 61-63 Peřimov
- 64-67 Jilemnice
- 68-70 Horní Branná
- 71 Martinice v Krkonoších
- 72 Studenec
- 73-74 Čistá u Horek
- 75 Levínská Olešnice
- 76 Roztoky u Jilemnice
- 77 Kruh
- 78-79 Svojek
- 80-81 Nová Ves nad Popelkou
- 82-83 Syřenov
- 84 Bradlecká Lhota
- 85-87 Lomnice nad Popelkou
- 88 Chuchelna
- 89 Klokočí
- 90-91 Mírová pod Kozákovem
- 92-99 Turnov
- 100-101 Ohrazenice
- 102 Přepeře
- 103 Modřišice
- 104 Všeň
- 105 Karlovice
- 106 Vyskeř
- 107-109 Hrubá Skála
- 110 Žernov
- 111 Veselá
- 112-113 Rovensko pod Troskami
- 114-117 Troskovice
- 118-119 CHKO Český ráj

- |  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| 120 Malebná města<br>a obce regionu<br><i>Picturesque towns<br/>and villages of the region</i> | 142 Rovensko pod Troskami<br>Syřenov  | 151 Ohleduplnost k přírodě<br>a rozvíjení cizích jazyků<br><i>Consideration for nature<br/>and development of foreign<br/>language skills</i>          | 158 Víra pomáhá čerpat<br>sílu k životu<br><i>Faith helps us gain<br/>strength to live</i>   | 168 Tanec mezi křišťály<br><i>Dancing among Crystals</i>   |
| 121 Turnov   | 143 Troskovice<br>Chuchelna   | 152 Silný vztah k regionu<br><i>Strong ties to the region</i>  | 159 Mozaika společností<br><i>A mosaic of businesses</i>   | 169 Pečivo přímo z pece<br><i>Bread straight from the oven</i>   |
| 122-123 Ohrazenice   | Klokočí   | Matematika, čtení a sport<br><i>Maths, reading and sport.</i>  | <b>160-161</b> Tradiční výrobce odlitků<br>ze šedé a tvárné litiny<br><i>Traditional manufacturer<br/>of grey and nodular iron<br/>castings</i>        | S láskou k přírodě<br><i>With love for the<br/>countryside</i>   |
| 124 Bukovina u Čisté   | 144 Ktová<br>Paseky nad Jizerou   | 153 Vzděláním k úspěchu<br><i>Success through education</i>  | <i>Traditioneller Hersteller<br/>von Gussteilen aus Grau-<br/>und Sphäroguss</i>   | 170 Spokojené stáří<br><i>A happy life in old age</i>  |
| 125 Háje nad Jizerou   | Příkrý  | S láskou k umění<br><i>With love for arts</i>  | 162-163 Stylové ubytování<br>na nespoutaných<br>hřebenech Krkonoš<br><i>Stylish accommodation<br/>on the wild ridges of the<br/>Krkonoše Mountains</i> | Kouzlo knih<br><i>The magic of books</i>   |
| 126 Horní Branná   | Rokytnice nad Jizerou   | Sport a hudba<br><i>Sports and music</i>   | 164 Podmanivá krása sytě<br>rudého českého granátu<br><i>The captivating beauty of<br/>deep red Bohemian garnets</i>                                   | Šance pro obchodníky<br><i>An opportunity for vendors</i>  |
| 127 Kruh   | 145 Roztoky u Semil<br>Malovaná mapa s duší<br><i>Painted map with soul</i>   | 154 Škola pro život<br><i>A school for life</i>  | 165 Od slévárenských technologií<br>po kvalitní hračky<br><i>From foundry industry<br/>to high-quality toys</i>  | 171 Česko je čarovné!<br><i>The Czech Republic<br/>is magical!</i>   |
| 128 Mírová pod Kozákovem   | Jak vznikala tato kniha<br><i>How this book was created</i>   | Na vlně vašich zájmů<br><i>On the wave of your<br/>interests</i>   | 166 Kvalitní kovovýroba<br>pro těžké stroje<br><i>High-quality metalworking<br/>for heavy machinery</i>  | Proč tuto knihu<br>překládala agentura<br>Skřivánek?<br><i>Why has this book been<br/>translated by Skřivánek?</i> |
| 129 Mříčná   | 146 Mozaika škol, organizací<br>a farností<br><i>A mosaic of schools,<br/>organisations and parishes</i>                        | V tichu modlitby<br><i>In the silence of prayer</i>  | 167 Zateplování s certifikátem<br>a zárukou<br><i>Thermal insulation with<br/>a certificate and a guarantee</i>  | 172 Kde se tisknou naše<br>letecké knihy?<br><i>Where are our aerial photo<br/>books printed?</i>                  |
| 130 Nová Ves nad Popelkou  | 147 Škola pro všechny...<br><i>A school for everyone</i>  | Naděje a povzbuzení<br><i>Hope and encouragement</i>   |  | 173 Profil autorů<br><i>Author's profile</i>   |
| 131 Peřimov  | 148 Žák může zapomenout,<br>ale musí si sehnat<br><i>It's possible to forget, but<br/>it's imperative to learn</i>              | 155 Pramen naděje pro<br>Podkrkonoší a Český ráj<br><i>A source of hope for<br/>Bohemian paradise and<br/>the foothills of the Giant<br/>mountains</i> |  | 174-175 Kolekce vydaných titulů<br><i>The collection of published<br/>titles</i>                                   |
| 132 Přepeře  | 149 80 let uměleckého<br>školství v Semilech<br><i>80 years of art school<br/>in Semily</i>                                     | 156-157 Víra, že Bůh existuje,<br>je víra.<br><i>Faith that God exists is faith.</i>   |  |  |
| 133 Radostná<br>pod Kozákovem  | 150 Dřeviny, naučná stezka<br>a bohatá sportovní tradice<br><i>Woody plants, a nature trail<br/>and rich sporting tradition</i> |  |  |  |
| 134 Svojek   |   |  |  |  |
| 135 Veselá   |   |  |  |  |
| 136 Vítkovice  |   |  |  |  |
| 137 Žernov   |   |  |  |  |
| 138 Bozkov<br>Bradlecká Lhota  |   |  |  |  |
| 139 Bystrá nad Jizerou<br>Čistá u Horek  |   |  |  |  |
| 140 Jablonec nad Jizerou<br>Jestřabí v Krkonoších  |   |  |  |  |
| 141 Karlovice<br>Levínská Olešnice   |   |  |  |  |